Образац 4 Г

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду
Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанистика
Број кандидата који се бирају: 1
Број пријављених кандидата: 1
Имена пријављених кандидата:

1. др Ивана Вучина Симовић

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Ивана (Јуриј) Вучина Симовић
- Датум и место рођења: 11. 05. 1977. Београд
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Звање/радно место: ванредна професорка
- Научна, односно уметничка област: Хиспанистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 2001.

Мастер:
- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:

Магистеријум:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 2005.
- Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанистика

Докторат:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Београд, 2010.
- Наслов дисертације: Ставови говорника према јеврејско-шпанском језику: у прилог стварању типологије одржавања/замене језика
- Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанистика

Досадашњи избори у наставна и научна звања:
- Ванредна професорка за Хиспанистику, предмет шпански језик, Филолошки факултет Универзитета у Београду (2016)

- Ванредна професорка за шпански језик, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу (2016)
- Доценткиња за шпански језик, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу (2011)

3) Испуњени услови за избор у звање ванредног професора

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**оцена / број година радног искуства**
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	/
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	4,13
3	Искуство у педагошком раду са студентима	20 година

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број менторства / учешћа у комисији и др.**
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	3 менторства / 12 учешћа у комисијама (нови изборни период)
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	1 менторство/ 5 учешћа у комисијама (нови изборни период)

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број радова, сапштења, цитата и др**	**Навести часописе, скупове, књиге и друго**
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.		
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)		
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		Сарадница на пројекту 178014 *Динамика структура савременог српског језика*, Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.

11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. *(за поновни избор ванр. проф)*	1 x М24 4 x М14	1. Вучина Симовић, И., А. Јовановић, Истраженост српског језика у дијаспори у оквирима филологије и лингвистичких дисциплина, *Гласник Етнографског института САНУ* 64, 3 (2016): 569–584. (УДК: 811.163.41:314.7, DOI: 10.2298/GEI151019007V, ISSN 0350-0861, eISSN 2334-8259) (М24) 2. ВУЧИНА СИМОВИЋ, И., «Nomen est Omen: The sociolinguistic consequences of Sephardic polyglottonymia», in: BUNIS, D. M.; I. VUČINA SIMOVIĆ & C. DEPPNER (eds.), *Caminos de leche y miel. Jubilee Volume in Honor of Michael Studemund-Halévy*, Vol. 2 – *Language and Literature, Barcelona*: Tirocionio, 2018, 198–210. (ISBN 978-84-942925-8-3) (М14) 3. ВУЧИНА СИМОВИЋ, И., А. ЈОВАНОВИЋ, «Причаћу вам причу о жаби: особености отварања дечје нарације на српском језику», у: КОВАЧЕВИЋ, М.; Ј. ПЕТКОВИЋ (ур.), Вуков српски рјечник и 200 година савременог српског језика, Српски језик, књижевност, уметност: зборник радова са XIII међународног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 2019, стр. 127–140. (ISBN 978-86-80796-41-3 УДК 811.163.41:159.922.75 808.543-051.2) (М14) 4. ФИЛИПОВИЋ, Ј.; И. ВУЧИНА СИМОВИЋ, La presencia de los sefardíes en los paisajes culturales de Belgrado antes del Holocausto: una perspectiva de la semiótica multimodal, у: КАРАНОВИЋ, В.; А. ПЕЈОВИЋ (ур), El legado hispánico en el mundo multicultural. Volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatić, Београд: Филолошки факултет универзитета у Београду, 2020, стр. 495–530. (ISBN 978-86-6153-638-0 https://doi.org/10.18485/legado_hispanico.2020) (М14) 5. ЈОВАНОВИЋ, А.; И. ВУЧИНА СИМОВИЋ, «Ко-конструкција наратива код деце раног узраста: пример српског као примарног и као наследног језика», у: КРАЈИШНИК, Весна (ур.), Српски као страни језик у теорији и пракси: тематски зборник радова, том 4, Београд: Филолошки факултет у Београду, Центар за српски као страни језик, 2020, 267–282. (159.922.75 - 811.163.41'276.3-053.2 - 811.163.41’242-053.2:811.163.41’243-053.2) (М14)

15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. *(за поновни избор ванр. проф)*	1 x M14	ФИЛИПОВИЋ, J.; И. ВУЧИНА СИМОВИЋ, La construcción de la identidad de género y de la identidad sefardí en las novelas autobiográficas de Rosa Nissán y Gordana Kuić, en: DÍAZ-MAS, P.; E. MARTÍN ORTEGA (eds.), *Mujeres sefardíes lectoras y escritoras, siglos XIX y XXI*, Madrid: Iberoamericana Editorial Vervuert (Tiempo Emulado. Historia de América y España, 49), 2016, 261–275. (ISBN 9788484899334) (M14)
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. *(за поновни избор ванр. проф)*	1 x M63	ВУЧИНА СИМОВИЋ, И., Los sefardíes serbios como intermediarios entre el mundo hispano-occidental y el balcánico en la época moderna», en: A. Pejović et al. (eds.), *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia. Actas de la Primera conferencia nacional de hispanistas serbios (Facultad de Filología y Artes de Kragujevac, 28–29 noviembre 2014)*, Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 2016, стр. 171–182. (ISBN 978-86-85991-97-4) (M63)
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)	**20**	

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	*Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)*
1. Стручно-професионални допринос	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству. **X** - ПЕЈОВИЋ, Анђелка, Ана ЈОВАНОВИЋ, Ивана ВУЧИНА СИМОВИЋ, Мирјана СЕКУЛИЋ, Владимир КАРАНОВИЋ, Анета ТРИВИЋ (ур.), *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia. Actas de la Primera conferencia nacional de hispanistas serbios (Facultad de Filología y Artes de Kragujevac, 28–29 noviembre 2014)*, Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 2016. (ISBN 978-86-85991-98-1) - BUNIS, David M.; Ivana VUČINA SIMOVIĆ & Corinna DEPPNER (eds.), *Caminos de leche y miel. Jubilee Volume in Honor of Michael Studemund-Halévy,* Volume 2 – Language and Literature, Barcelona: Tirocinio, 2018. (ISBN 978-84-942925-8-3) 2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа. **X** - Чланица организационог одбора: XIII Simposio Internacional DE SEDLL, Las perspectivas intercultural en interdisciplinar en la didáctica de la lengua la literatura, Београд, 20-22. јун 2019. 3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама. **X** <u>ОД ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА</u> - Мастер студије: 3 менторства / 12 учешћа у комисијама одбрањених на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу и Филолошком факултету у Београду - Докторске студије: 1 менторство/ 6 учешћа у комисијама Менторка: - Неда Понс, Етнојезички идентитет сефардске заједнице на интернету, Филолошки факултет у Београду, рад одбрањен 18.12.2019. Чланица комисије за оцену и одбрану 5 докторских дисертација: - Марија Лукић ¿A QUIÉN PARTENECE (NUESTRA) LENGUA? La lucha para la paz lingüística en los Balcanes El serbocroata entre el recuerdo, el rechazo y el anhelo, Универзитет у Гранади, Гранада (Шпанија), 29. септембар 2017. - Ивана Ковач Барет, Урбана социолингвистика: стратегије учтивости у усменој интеракцији урбане популације града Санта Доминга, Доминиканска република, Филолошки факултет у Београду, 09. мај 2018. - Младен Ћирић, Језичке идеологије у женској бразилској дијаспори у Србији: интердисциплинарна перспектива, Филолошки факултет у Београду, 12. септембар 2018. - Letizia D´Andrea, Las construcciones con verbo soporte en espačol z en italiano: Análisis contrastivo y aplicación didáctica a E/LE, Филолошки факултет у Саламанки (Шпанија), датум када је поднет писмени извештај о европском докторату: 12.11.2019. - Саша Савић, Етнолингвистичка виталност српске заједнице у Западној Аустралији, Филолошки факултет Универзитета у Београду, рад одбрањен 04.11.2019. 4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима. **X** - Сарадница на међународном пројекту: SPANISH IN MERIDIONAL EUROPE, University of Ljubljana; University of Belgrade; the Center of the Ibero-American studies of the University of Heidelberg; the University of Zurich; sponsored by the Cervantes Institute. Љубљана (Словенија), Београд (Србија), Хајделберг (Немачка), Цирих (Швајцарска), 2021. - Координаторка и сарадница на међународном пројекту: COLABPROJECT CORPUS LINGUISTICS, Ерасмус+, Кључна акција 1 – Кредитна мобилност Хумболт универзитет у Берлину и Универзитет у Београду, Берлин (Немачка), Београд (Србија), 2017. - Сарадница на двогодишњем билатералном пројекту, Министарство за просвету, науку, и технолошки развој Републике Србије – Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD): КА ДРУШТВЕНОЈ КОНСТРУКЦИОНОЈ ГРАМАТИЦИ: НОВИ ПРИСТУПИ У НАРАТИВНОЈ ТЕОРИЈИ И МЕТОДОЛОГИЈИ (Narrative konstruieren: Zu einer sozialen Konstruktionsgrammatik) (451-03-01766/2014-09/14), Institute for Slavic Studies,

	Humboldt University и Балканолошки институт САНУ (Београд), Берлин (Немачка), Београд (Србија), 2015–2016. - Сарадница на пројекту Министарства просвете и науке Републике Србије: ДИНАМИКА СТРУКТУРА САВРЕМЕНОГ СРПСКОГ ЈЕЗИКА (178014), Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу, Крагујевац (Србија), 2011–2016. - Сарадница на међународном пројекту: CORPUS NUMÉRIQUE JUDÉO-ESPAGNOLS (EA 3656 AMERIBER), Université Michael de Montagne, Bordeaux 3, Бордо (Француска), 2016–2020. - Сарадница на међународном пројекту: CORPUS NUMÉRIQUE JUDÉO-ESPAGNOLS (EA 3656 AMERIBER, Université Michael de Montagne, Bordeaux 3, Бордо (Француска), 2011–2015. - Сарадница на међународном пројекту: PROJET DE RECHERCHE POUR LE DÉVELOPPMENT DE L'ÉDITION ÉLECTRONIQUE DES DOCUMENTS JUDÉO-ESPAGNOLS (EA 3656 AMERIBER-GRIAL), Université Michael de Montagne, Bordeaux 3, Бордо (Француска), 2007–2010.
2. Допринос академској и широј заједници	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. 2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. 4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке. **X** <u>ОД ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА</u> - Истраживачка станица Петница (2017) - Друштво младих лингвиста (2017) - Институт за историју Јевреја у Немачкој (Institute for the History of the Jews in Germany) и Академија Мозес Менделсон у Халберштату (Moses Mendelssohn Akademie, Halberstadt) (2017, 2018, 2019) - Филозофски факултет Универзитета у Београду (2019, 2021) - Карловачка гимназија (2021) 5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке. **X** - ВУЧИНА СИМОВИЋ, И., Ставови говорника према јеврејско-шпанском језику: у прилог стварању типологије одржавања/замене језика, Прва награда Жени Лебл на 57. наградном конкурсу за радове са јеврејском тематиком у области научни рад, есеј, публицистика, Савез јеврејских општина Србије (Београд), Београд, новембар 2013. - ШТУЛИЋ, А.; И. ВУЧИНА; Г. ЗЕЧЕВИЋ, Петнаест јеврејско-шпанских песама из Сарајева и Солуна: фонетска и фонолошка анализа, Откуп на 44. Наградном конкурсу за радове са јеврејском тематиком у области научни рад, есеј, публицистика, Савеза јеврејских општина Југославије, Београд, новембар 2000. - ШТУЛИЋ, А.; И. ВУЧИНА, Коментарисана библиографија литературе и периодике на јеврејско-шпанском и о јеврејско-шпанском, Друга награда на 43. наградном конкурсу за радове са јеврејском тематиком у области научни рад, есеј, публицистика, Савез јеврејских општина Југославије (Београд), Београд, новембар 1999.
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама **X** - Сарадница на међународном пројекту: SPANISH IN MERIDIONAL EUROPE, University of Ljubljana; University of Belgrade; the Center of the Ibero-American studies of the University of Heidelberg; the University of Zurich; sponsored by the Cervantes Institute. Љубљана (Словенија), Београд (Србија), Хајделберг (Немачка), Цирих (Швајцарска), 2021. - Координаторка и сарадница на међународном пројекту: COLABPROJECT CORPUS LINGUISTICS, Ерасмус+, Кључна акција 1 – Кредитна мобилност Хумболт универзитет у Берлину и Универзитет у Београду, Берлин (Немачка),

	Београд (Србија), 2017. - Сарадница на двогодишњем билатералном пројекту, Министарство за просвету, науку, и технолошки развој Републике Србије – Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD): КА ДРУШТВЕНОЈ КОНСТРУКЦИОНОЈ ГРАМАТИЦИ: НОВИ ПРИСТУПИ У НАРАТИВНОЈ ТЕОРИЈИ И МЕТОДОЛОГИЈИ (Narrative konstruieren: Zu einer sozialen Konstruktionsgrammatik) (451-03-01766/2014-09/14), Institute for Slavic Studies, Humboldt University и Балканолошки институт САНУ (Београд), Берлин (Немачка), Београд (Србија), 2015–2016. - Сарадница на међународном пројекту: CORPUS NUMÉRIQUE JUDÉO-ESPAGNOLS (EA 3656 AMERIBER), Université Michael de Montagne, Bordeaux 3, Бордо (Француска), 2016–2020. - Сарадница на међународном пројекту: CORPUS NUMÉRIQUE JUDÉO-ESPAGNOLS (EA 3656 AMERIBER, Université Michael de Montagne, Bordeaux 3, Бордо (Француска), 2011–2015. - Сарадница на међународном пројекту: PROJET DE RECHERCHE POUR LE DÉVELOPPMENT DE L'ÉDITION ÉLECTRONIQUE DES DOCUMENTS JUDÉO-ESPAGNOLS (EA 3656 AMERIBER-GRIAL), Université Michael de Montagne, Bordeaux 3, Бордо (Француска), 2007–2010. 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. **X** - Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу (2016-2021) 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. **X** - Чланство у професионалним удружењима - Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHLE) - European Association for Jewish Studies (EAJS) - Modern Language Association of America (MLA) - Sefarad - The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) - World Union of Jewish Studies (WUJS) 4. Учешће у програмима размене наставника и студената **X** - Стипендија Erasmus+ за мобилност наставног особља, Кључна акција 1 (Кредитна мобилност) <u>ОД ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА</u> - Универзитет у Гранади (Universidad de Granada) (2017) - Хумболтов универзитет у Берлину (Humboldt-Universität zu Berlin) (2018) - Универзитет у Саламанки (Universidad de Salamanca) (2019) 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству. **X** <u>ОД ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА</u> - Универзитет у Гранади (Universidad de Granada) (2017) - Хумболтов универзитет у Берлину (Humboldt-Universität zu Berlin) (2018) - Центар за јеврејске студије Селма Штерн, Берлин-Бранденбург (Selma Stern Zentrum für Jüdische Studien, Berlin-Brandenburg) (2018) - Универзитет у Саламанки (Universidad de Salamanca) (2019)

***Напомена:** *На крају табеле кратко описати заокружену одредницу*

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На основу увида у био-биографију др Иване Вучине Симовић закључујемо да кандидаткиња показује изузетну посвећеност како академском и педагошком, тако и научном раду. Након што је детаљно сагледала резултате и квалитет њеног професионалног рада и показану иновативност и допринос развоју хиспанистике и сефардистике у Србији, комисија закључује да др Ивана Вучина Симовић у потпуности испуњава услове да буде изабрана за ванредног професора за научну област Хиспанистика (Шпански језик) на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Чланице Комисије са задовољством предлажу Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да др Ивану Вучину Симовић изабере у звање ванредног професора за научно-наставну област Хиспанистика (Шпански језик).

Место и датум:_____

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

1. Проф. др Јелена Филиповић

2. Проф. др Ана Кузмановић Јовановић

3. Др Кринка Видаковић-Петров